

LISTADO DE COMPETENCIAS

- 32. Libre: "De espaldas al mar" de Arié Lloyd de Lewis.
- 33. Voz femenina: "Fuga" de Graciela Genta.
- 34. Principal: "Estamos investigando" de Ignacio B. Anzoátegui.
- 35. Voz masculina: "Abuelo cántabro" de Leopoldo Marechal.
- 36. Conjunto femenino: "No tengo ganas" de Guigue Ravetta.
- 37. Libre: "Una oración a media voz" de Sergio Pravaz.
- 38. Libre: "Canciones de guía" de Conrado Nalé Roxlo.

TRADUCCIÓN – CYFIEITHU

- 39. Del castellano al galés – o'r Sbaeneg i Gymraeg: Una historia de amor, de Hanzel Davies.
- 40. Del galés al castellano – o Gymraeg i Sbaeneg: Mudiad Ysgolion Meithrin, del libro de Robert Owen Jones. Hir oes i'r laith - Agweddau ar Hanes y Gymraeg a'r Gymdeithas. (Gwasg Gomer, 1997).
- 41. Del castellano al inglés: "Rachel's Holiday, de Marian Keyes.
- 42. Del inglés al castellano: "The adventure of the Retired Colourman", de Sir Conan Doyle.
- 43. Del italiano al castellano: "Quando si andava al caffè", de Maria Felice Arezzo.
- 44. Del francés al castellano: fragmento.

MÚSICA – CERDDORIAETH

LISTADO DE COMPETENCIAS

SOLOS - UNAWDAU

Yn Gymraeg

- 45. Unawd Soprano: "Pan ddaw'r nos" Meirion Williams.*
- 46. Unawd Mezzo-Soprano/Contralto: "Yr Hwyr" Meirion Williams.*
- 47. Unawd Tenor: "Cwm Pennant" Meirion Williams.*
- 48. Unawd Bariton/Bas: "Aberdaron" Meirion Williams.*
- 49. Unawd Canu Emyr: Hunanddewisiad – a elección en galés.**
- 50. Unawd Cerdd dant: Hunanddewisiad gyda chyfeiliant telyn.**
- 51. Unawd Canu Gwerin: , Hunanddewisiad digyfeiliant – a elección a capella.**
- 52. Unawd Cân Ysgafn: Hunanddewisiad gyda chyfeiliant rhydd – a elección con acompañamiento libre.**

() Caniateir cystadlu ar un yn unig o'r prif unawdau. / Únicamente podrán presentarse en una de las competencias principales de solo vocal.*

*(**) Presentar partitura con la inscripción. / Anfon copi wrth anfon eich enw.*

En castellano y otros idiomas

- 53. Solo Mezzosoprano: "Ombra mai fú" (de "Xerxes"), George F. Haendel.
- 54. Solo Tenor y Coro Mixto: "Pueri Concinite", Johann Ritter von Herbeck.
- 55. Solo Barítono: "Quia Fecit Mihi Magna" (del "Magnificat"), Johann S. Bach. Edic. Bärenreiter.
- 56. Solo Libre: folklore argentino o música ciudadana.*

() Presentar partitura con la inscripción. / Anfon copi wrth anfon eich enw.*

DÚOS - DEUAWDAU / TRÍOS - TRIAWDAU / CUARTETOS - PEDWARAWDAU

Yn Gymraeg

EISTEDDFOD DEL CHUBUT
EISTEDDFOD Y WLADFA
2009

LISTADO DE COMPETENCIAS

- 57. Deuawd: "I Orwedd Mewn Preseb" Eric Jones.
- 58. Triawd: "Ar gyfer heddiw'r bore" (trefniant plygain), "Caneuon Llafar Gwlad", Roy Saer.
- 59. Pedwarawd: "Bugeilio'r Gwenith Gwyn" trefn. .

En castellano y otros idiomas

- 60. Dúo Masculino Femenino o Mixto: Libre a elección.*
- 61. Cuarteto Mixto: "Lloraré", Carlos Guastavino. Recop. y armonización: Ricordi Americana.
- 62. Octeto Mixto: "Tu no sabe inglés", Eliseo Grenet (Cuba). Arreglo coral: Octavio Martín.

(*) *Presentar partitura con la inscripción. / Anfon copi wrth anfon eich enw.*

CONJUNTOS - PARTION

Yn Gymraeg

(Dim mwy nag 20 aelod – hasta 20 integrantes)

- 63. Parti Merched: "Carol Seiriol" Gwennant Pyrs.
- 64. Parti Meibion: "Cwm Rhondda" John Hughes (trefniant "Only Men Aloud" – Cymraeg a Sbaeneg)
- 65. Parti Cymysg "Ar gyfer heddiw'r bore" Dilys Elwyn Edwards
- 66. Parti Cymysg "Maent yn dwedyd" trefn. Einion Dafydd
- 67. Parti Cymysg "Salm 23" Euros Rhys-Evans
- 68. Parti Emyr: "Tydi a Roddaist" T.Rowland Hughes ac Arwel Hughes

LISTADO DE COMPETENCIAS

69. Parti Cân Ysgafn: “Er mwyn yfory” Robat Arwyn, Derec Williams a Penri Roberts
70. Pedwarawd ac Unawdydd, “Lisa Lân” trefn. Hugh Gwynne
(Nifer amhenodol – Formación libre)
71. Parti neu Gôr Teulu: Hunanddewisiad a elección en galés.*
72. Parti neu Gôr Gwerin: Hunanddewisiad a elección en galés.*
73. Parti neu Gôr Capel: Emyr Hunanddewisiad a elección en galés.*
74. Parti neu Gôr Cerdd Dant: Hunanddewisiad i gyfeiliant telyn.*
75. Cân Actol: Hunan ddewisiad – dim mwy na 10 munud.*

(*) *Anfon copi wrth anfon eich enw./Presentar partitura con la inscripción.*

En castellano y otros idiomas

76. Conjunto vocal de formación libre hasta 12 integrantes (mínimo 8): Arreglo de música popular argentina - a capella - a elección.
Se permite el uso de percusión y / o guitarra acompañante.*
77. Conjunto hasta 16 integrantes: “A Prayer of Saint Patrick”, John Rutter (Inglaterra). Oxford University Press.
78. Conjunto mixto hasta 20 integrantes: “Lata d' agua”, Marcos Leite (Brasil). Dinsic Publicacions Musicals.
79. Conjunto o coro familiar (mínimo 8 integrantes): Obra de libre elección.

(*) *Anfon copi wrth anfon eich enw. / Presentar partitura con la inscripción.*

COROS - CORAU

LISTADO DE COMPETENCIAS

Yn Gymraeg

(Mwy nag 20 aelod – más de 20 integrantes)

- 80. Côr Cymysg: "Rwy'n dy weld yn sefyll" allan o'r sioe gerdd 'Ann!' gan Penri Roberts, Derec Williams a Linda Grittins
- 81. Côr Cymysg: "Ar lan y Môr" trefn. Jayne Davies
- 82. Côr Cymysg: "Deryn y Bwn" Gareth Glyn
- 83. Côr Meibion: "Oleuni Mwyn" W. Bradwen Jones
- 84. Côr Merched: "Gyfrinfeirch Santaidd" Gareth Glyn
- 85. Ail gystadleuaeth : "Nos a bore" William Mathias
- 86. Brif gystadleuaeth: "Dyrchafaf fy Llygaid i'r Mynyddoedd" T. Hopkin Evans

En castellano y otros idiomas

- 87. Competencia Principal Coro Mixto. (Mínimo 20 integrantes):
 - a) Obra original argentina a capella o con acompañamiento original.
 - b) "Balada para mi muerte", A. Piazzolla / H. Ferrer. Arreglo coral: Néstor Zadoff.
- 88. Segunda Competencia Principal Coro Mixto. (Mínimo 20 integrantes):
 - a) "Weep O mine eyes", John Bennet. Edición Steiner&Bell.
 - b) Obra original a elección del S. XIX o XX a "capella" o con acompañamiento original.
- 89. Coro Femenino (Mínimo 16 integrantes): "Ave verum corpus", Francis Poulenc
- 90. Coro Masculino (Mínimo 16 integrantes): "La tarde" (de "Indianas") para coro masculino y piano. Carlos Guastavino. Ricordi Americana.

EISTEDDFOD DEL CHUBUT
EISTEDDFOD Y WLADFA
2009

LISTADO DE COMPETENCIAS

91. Coro Mixto (mínimo 16 integrantes): Obra a elección en estilo barroco colonial latinoamericano para coro y ensamble instrumental.*
92. Coro de formación Libre (Mínimo 20 integrantes): Obra original universal a elección. Se aceptan obras con acompañamiento original.*
93. Coro de formación Libre (Mínimo 20 integrantes): Arreglo de música popular argentina o latinoamericana.*

(*) *Anfon copi wrth anfon eich enw. / Presentar partitura con la inscripción.*

INSTRUMENTAL – OFFERYNNOL

94. Solo Piano: Hunanddewisiad / Obra a elección.*
95. Solo Instrumento de Viento / Offeryn chwyth: Hunanddewisiad / Obra a elección.*
96. Solo Guitarra: Hunanddewisiad / Obra a elección.*
97. Solo Instrumento de Cuerda / Offeryn Llinynnol (gan gynnwys telyn – incluido arpa): Hunan ddewisiad / Obra a elección.*
98. Conjunto instrumental: Hunanddewisiad / Obra clasica a elección.*
99. Conjunto instrumental: Hunanddewisiad / Obra popular/ folclore /jazz/ tango/rock.*

La duración de las obras no deberá ser mayor a 5 (cinco) minutos.

(*) *Anfon copi wrth anfon eich enw / Presentar partitura con la inscripción*

DANZAS – DAWNS

Dawns werin Gymreig(*):